



## Den Norske Skolen i Rojales - Ciudad Quesada.

---

Det Kongelige Kunnskapsdepartement

Postboks 8117 Dep  
0032 Oslo

KD

28 DES. 2006

20060508394

### HØRINGSUTTALELSE TIL FORSLAG OM NY PRIVATSKOLELOV

Viser til høringsbrev av 10.10.2006, høringsnotat og forslag til ny lov.  
Deres ref.: 200605083-/CB.

Generelt sett vil vi uttale at vi registrerer en markant negativ dreining i departementets holdning til friskoler/privatskoler og, dessverre, spesielt til norske skoler i utlandet.

Dette siste skuffer oss, da vi tradisjonelt er vant til å bli oppfattet som et viktig tilbud til norske barn og ungdommer som av ulike grunner er nødt til å bo perioder av sin oppvekst i utlandet. Tidligere har vi erfart at vi ikke blir betraktet som "vanlige" friskoler/privatskoler, men som en slags forlengelse av de offentlige skolene til utlandet. Vi skulle gjerne blitt statlige norske skoler i utlandet hvis det var mulig. Vårt mål er ikke å drive en privat skole, men å gi et norsk utdanningstilbud til norske barn og ungdommer.

Spaniaskolene har i første rekke oppstått på bakgrunn av den positive helsegevinsten en kan oppnå ved å oppholde seg i varmere strøk i kortere eller lengre perioder.

Klimaet langs middelhavskysten er stabilt og området er omtrent fritt for forurensing. Det gir også svært god helsegevinst for astmatikere og pollenallergikere at vegetasjonen fra naturens side vesentlig består av palmer og nåletrær, og at området har naturlige salte "innsjøer" som avgir salt damp i lufta.

Det kan nevnes at Alicante-Torrevieja området klimatisk sett er kåret til et av verdens beste.

Personer med ulike reumatiske lidelser har også en meget stor helsegevinst av klimaet generelt. Med mange soltimer og gode muligheter til å bade i saltvann hele året, eller til å oppsøke et av de anerkjente lokale kurbadene i området, kan personer som f.eks har utviklet psoriasis oppleve lindring og redusering av plagene.

Også mange trafikk- og yrkesuføre har god helsegevinst av å oppholde seg i dette klimaet.

Få av de elevene vi snakker om ønsker i utgangspunktet å forlate sitt skole- og fritids-miljø på hjemstedet i Norge. Det er forhold som eleven ikke rår med som gjør at de må bosette seg utenlands.

Det kan være helsegrunner hos barnet/ungdommen selv eller andre familiemedlemmer. Dette er i utgangspunktet ikke ressurselever som søker seg ut på skoleutvekslingsopphold.

En annen årsak kan være arbeidstilbud til mor og/eller far i utlandet.

Tilbud som de fleste vil takke nei til hvis det ikke finnes et tilfredsstillende skoletilbud for barna.

**Vi har fire forslag til forandringer i lovforslaget som spesielt berører norske skoler i utlandet.**

### Til § 2-1. Godkjenning av skolar

Høringsnotatet: 8.2.4 og 8.2.10 om norske videregående skoler i utlandet

Departementet foreslår at privatskoleloven ikke skal åpne for godkjenning av nye norske videregående skoler i utlandet og at de på bakgrunn av høringen vil vurdere særskilt om de videregående tilbudene i utlandet skal kunne drive videre med rett til statstilskudd eller om disse skal avvikles etter privatskoleloven.

Begrunnelsen er at ungdom i den alder bør benytte seg av de nasjonale/internasjonale skoletilbudene som allerede finnes i det landet eleven flytter til.

Å skulle gå inn i klasser på de nasjonale/internasjonale skolene på videregående nivå her i Spania er ikke et realistisk alternativ for den elevgruppen det her er snakk om. Språk- og kulturforskjellene vil umuliggjøre det for de fleste og det

er fortsatt svært stor forskjell både i elevsyn og på pedagogikken i skandinaviske og latinske land.

Det må også tas med i betraktning at mange av våre elever oppholder seg i utlandet fra noen måneder til ett år eller to.

Et annet punkt er at prisnivået på de internasjonale skolene er svært høyt og det gjør det uaktuelt for de fleste av våre "helseflyktninger" eller for vanlige lønsmottakere å benytte seg av dem. De færreste av våre elever får sine skolepenger betalt av store norske firma eller den norske stat.

Norske videregående skoler i utlandet gir derfor mulighet til internasjonal erfaring for en stor gruppe vanlige norske ungdommer.

Det er med det nye kunnskapsløftet og føringene som legges i den nye privatskoleloven meget viktig at også elevene på videregående skole i utlandet kan få opprettholde muligheten til å få gjennomført skoleløpet etter norsk læreplan for videregående opplæring.

Siden vi norske skolene i Europa er "1-13-skoler" så har vi virkelig mulighet til å få den helhet og sammenheng i det 13-årige løpet som Kunnskapsløftet legger opp til.

#### ***Vårt forslag til endring i punkt e) under § 2-1***

#### ***e) norsk grunn- og videregående opplæring i utlandet***

#### **Til § 2-2. Krav til verksemda til skolen**

Høringsnotatet: 10.4 Departementets vurderinger og forslag:  
minimumskrav til elevtall

Det foreslås her et minimumsantall på 20 elever for at skoledriften kan opprettholdes.

Grunngiving og argumentering for å sette et minimumsantall kan forstås når det gjelder private skoler i Norge. Vi vil imidlertid påpeke at det kan være andre og mer tungtveiende grunner til at en bør gi et norsk skoletilbud i utlandet, selv om elevtallet er lavere enn 20. Et grunnskoletilbud med få elever vil ofte kunne være mer sosialt utviklende enn å måtte gå i en utenlandsk skole.

Noen av disse minste utenlandsskolene er etablert i områder hvor det ikke er annen undervisning enn på det lokale språket eller det er lang avstand til en engelskspråklig skole. (Jfr misjonsskolene)

**Vårt forslag til tillegg i § 2-2, nytt avsnitt 4:**

*Når det gjeld norske skolar i utlandet, blir søknadane vurdert i kvart einiskild høve, utan omsyn til talet på elevar.*

**Til § 3-5. Særskild språkopplæring for elevar frå språklege minoritetar**

Høringsnotatet: 17.3 Særskilt språkopplæring for elever i utlandet

Vi har lenge ventet på en avklaring på §3-5 i friskoleloven da vi har noen elever som ville fått tilskudd til slik opplæring hvis de hadde gått på skole i Norge. At avklaringen skulle komme så bastant var ikke ventet: " *Føresegna gjeld ikkje for elever ved norske skolar i utlandet.*"

Dette kan være elever som har en norsk forelder men barnet har vokst opp og gått på skole utenfor Norge. Mange av disse barna har ikke tilstrekkelig språkkunnskap til å kunne følge ordinær klasseundervisning i norskfaget. Med et svært dårlig begrepsapparat fører dette også til vansker med å følge undervisningen i andre fag.

Det vil kreve ekstra ressurser å gi disse elevene tilpasset undervisning.

Hvis departementets forslag blir stående, kan ikke utenlandsskolene bli pålagt å ta inn disse elevene selv om de er norske statsborgere.

Vi ber om at det vurderes nøye om det er riktig at rettigheten til særskilt norskopplæring ikke skal gjelde ved norske skoler i utlandet.

**Vårt forslag til endring av §3-5 siste periode:**

*Føresegna gjeld også for elevar ved norske skolar i utlandet.*

*(Subsidiært tilføyning etter siste periode: Elevar som har slike behov, har ikkje rett til å bli tatt inn som elevar ved dei norske skolane i utlandet.)*

**Til § 3-7. Skyss m.m.**

**Høringsnotatet:14.5 Særlig om tilskudd til skoleskyss og innlosjering i utlandet**

Foreldre til elever ved utenlandsskolene har hatt rett til tilskudd til skoleskyss og innlosjering på lik linje med skoler i Norge i minst 20 år - under ulike

regjeringer og utgaver av privatskole-/friskolelov. At denne retten nå tas bort oppfattes som en del av den negative holdning departementet nå har til de norske utenlandsskolene.

Departementet skriver; "Utregningen av skyssavstand og utgiftsgrunnlag for skyss og innlosjering innebærer en forholdsvis omfattende administrasjon for skolene i utlandet og staten v/Fylkesmannen i Oslo og Akershus".

For mange av våre "helseflyktninger" er dette imidlertid en kjærkommen støtte som er med på å muliggjøre skolegang i varmere strøk. Å ta bort skyssgodtgjørelsen rammer disse som trenger det mest.

Skolene ligger gjerne i områder som er tett befolket, med farlige trafikkårer og svært tett trafikk og hvor offentlig kommunikasjon ikke er særlig godt utbygd. Vi ser ingen grunn til at dette tilskuddet skal være annerledes for foreldre til elever ved norske utenlandsskoler enn ved skoler i Norge.

*Vårt forslag til endring av §3-7 siste periode:  
" og for elever ved norske skolar i utlandet." strykes.*

Ciudad Quesada, 07.11.06



Signy Munkeby

sekretær/rektor

Jo Arne Lervik

leder i skolestyret

Uttalelse fra FAU ved Den Norske Skolen i Rojales vedrørende:

## Ny privatskolelov

### Bakgrunn

Kunnskapsdepartementet har sendt ut forslag til ny privatskolelov som skal vedtas i Stortingets vårsesjon 2007. I forslaget åpner Departementet for at barn i opplæringspliktig alder som oppholder seg i utlandet fortsatt kan få et norsk grunnskoletilbud. Dette vil kunne gjøre utenlandsoppholdet og hjemkomsten enklere for disse barna.

Departementet mener derimot at slike tilbud i samme grad ikke gjelder for videregående opplæring. Selv om det er bred politisk enighet om at det er positivt at norsk ungdom tar videregående opplæring i utlandet, mener Departementet at ungdom i alderen 16-19 år kan benytte de nasjonale eller internasjonale skoler i det landet de bor i. Departementet foreslår derfor at det ikke skal åpnes opp for godkjenning av nye norske videregående skoler i utlandet, og at berettigelsen av de eksisterende skolene skal vurderes. Det siste kan i verste fall bety slutten for flere eller alle videregående skoler i utlandet allerede fra høsten 2007.

Basert på ønsker fra en rekke familier har Den Norske Skolen Rojales (DNSR) i flere år arbeidet med å etablere et videregående skoletilbud. Dette har de lykket med, og det første kullet ble uteksaminert våren 2006. I dag har skolen ca. 30 elever fordelt på tre videregående klasser.

FAU ved DNSR mener det er viktig at den videregående opplæringen ved den norske skolen videreføres og gir muligheter for ytterligere utvikling. I det følgende fremmes argumenter for hvorfor det er viktig.

### Helse og trivsel er viktige motiver for å flytte til Costa Blanca i Spania

Verdens helseorganisasjon (WHO) har utpekt området langs den spanske Middelhavskysten, og spesielt området her i Torreviejaregionen, som et av de beste områdene i verden å bo rent klimamessig. Derfor har mange norske familier valgt å bosette seg i områdene ved DNSR. I enkelte tilfeller er det en av foreldrene eller flere av familiemedlemmene som har helseproblemer og derfor velger å flytte til Spania. I flere tilfeller flytter man til Spania fordi det gode klima har positiv innvirkning på deres barns helse.

Det er heller ikke uvanlig at barn og ungdom som har gått eller går på skole i Spania også ønsket å oppleve et annet skolemiljø med noe færre elever i klassene, en mindre og mer oversiktlig skole og et annet miljø utenom skolen. Sammensetningen yngre og eldre elever har også vist seg å styrke skolemiljøet. Skolen i Rojales kan vise til mange eksempler på at elever har fått mer lyst til å gå på skole og forbedret sine prestasjoner etter at de flyttet fra Norge og begynt på DNSR.

Enkelte familier har reist til Spania med en intensjon om å være der i ett år, men bedre motivasjon, økt mestring og anerkjennelse for den enkelte elev, og dermed økt trivsel, har gitt bedre skoleprestasjoner hos deres barn og ført til at de har blitt boende i flere år. Dette er også årsakene til det engasjement som er vist i arbeidet med å etablere et videregående skoletilbud ved skolen i Rojales.

## **De fleste ungdommer returnerer til Norge etter et opphold i Spania**

Stadig flere nordmenn velger å leve ett eller flere år i et annet land og Spania står høyt på deres ønskeliste. En fersk undersøkelse fra Prognosesentret viser at hovedvekten av nordmenn som eier fritidsboliger i utlandet er i alderen 40-45 år. Dette fører til at foreldre som også har ungdommer i aldersgruppen 16-18 år ser etter muligheter for å bo i Spania for en kortere eller lengre periode. Etter som denne gruppen vil fortsette å ha sin faste tilknytning til Norge vil de ikke la sine barn integreres i de nasjonale eller internasjonale skolene. En slik integrering er ikke bare vanskelig for barna, men fører også til at de mister verdifull kunnskap som de trenger for å fortsette på norske høyskoler eller universiteter. Erfaringer viser at de aller fleste som har gått på DNSR (ni av ti) reiser tilbake til Norge for å fullføre sin utdanning. Dette gjelder også ungdom som av helsemessige årsaker har reist til Spania.

## **Ett eller flere skoleår i utlandet gir norsk ungdom unik kunnskap**

Språk- og kulturforståelse er viktig kunnskap. Spansk er et verdensspråk og de norske relasjoner til Spania vokser på en rekke områder. Selv om de norske ungdommene går på norsk skole lærer de spansk. Flere tar ekstraundervisning i spansk og lærer seg språket gjennom deltakelse i sport, sammen med spanske venner, gjennom media og det å leve i det spanske samfunnet. I så måte får de et tilbud hvor de kan gjennomføre sin norske utdanning, samtidig som de får unike muligheter til ekstra kunnskap som det norske samfunn etterspør. Norske ungdommer som går på nasjonale og internasjonale skoler i utlandet går glipp av verdifull kunnskap i norsk og andre fag som er viktig i vår grunnutdanning opp til universitetsnivå.

## **Det videregående tilbudet ved DNSR gir et godt alternativ til videregående opplæring til de norske offentlige skoler og er en styrke for de sosiale forhold for de norske ungdommene i Spania**

Mange ungdommer, som er elever på ungdomskole- og videregående trinn i Norge, ønsker nå å lære spansk. Imidlertid får ikke alle innfridd sine ønsker på dette området. I mangel på undervisningsressurser i den norske offentlige skolen, har derfor mange måttet velge tysk eller fransk. Mange av de elevene som ville valgt spansk har gjerne et forhold til Spania og derfor motivasjon for å lære språket.

DNSR underviser flere timer i spansk pr. uke og undervisningen foregår av lærere som selv har bodd i Spania i flere år. Denne undervisningen praktiseres også ofte ute i det spanske samfunnet, og elevene får på denne måten en effektiv og verdifull innlæring sammenlignet med den språkundervisning som foretas i skolene i Norge. Flere av elevene tar også privatundervisning i tillegg og lærer på denne måten det spanske språket.

I Norge har det for inntil få år tilbake ikke vært mulig å lære det spanske språk i den offentlige skolen verken på grunnskole- eller videregående nivå. Kunnskapsnivået og evne til mestring av det spanske språk er derfor naturligvis lavt blant norske barn og unge sammenlignet med for eksempel kunnskaper i engelsk.

Dette medfører at det naturligvis vil være forbundet med store vanskeligheter, for ikke å si være nærmest umulig for norske ungdommer i Spania å være elev ved en spansk nasjonal skole hvor all undervisning foregår på spansk. Lærerne ved de spanske nasjonale skoler har også mye å gå på når det gjelder sine engelskkunnskaper.

Dersom norske ungdommer grunnet bortfall av norsk videregående tilbud i Spania skulle være tvunget til å gå på spansk nasjonal skole er sannsynligheten stor for en problematisk skolegang og dermed også sosialt negative virkninger for disse ungdommene og deres familier. En norsk elev, som for en kortere periode skal bo i et spanskspråklig land, og uten å kunne noe av språket på forhånd, ville derfor oppleve til dels store vanskeligheter dersom han eller hun skulle være henvist til å gå på en spansk videregående skole.

Det er derfor FAU ved DNSR's oppfatning at det norske videregående tilbud ved vår skole i Spania utgjør et meget godt alternativ for norske ungdommer som ønsker å lære seg spansk, samtidig som skolen også medvirker til å utvikle gode og positive sosiale forhold hos norske ungdommer som oppholder seg i Spania i kortere eller lengre tidsrom av frivillige eller ufrivillige grunner.

De senere år har flere norske kommuner vist interesse for å etablere sykehjem her på kysten, Den Norske Sjømannskirken i Torrevieja har vokst betydelig de senere årene og samarbeidet mellom skole og Sjømannskirken er godt og inspirerer til å styrke samholdet mellom den eldre og den yngre generasjon nordmenn i området. I fremtiden er det også mulig at norske ungdommer som tar deler av sin utdanning ved DNSR senere vender tilbake som viktig og etterspurt arbeidskraft ved norske institusjoner i Spania.

### **Integrering i de nasjonale eller internasjonale skolene er problematisk**

Et voksende antall norske ungdommer velger å gjennomføre sin videregående utdanning på private skoler i Norge. Årsakene til dette er flere, men uansett årsak har de fleste som velger privatskoler i Norge et tilbud om å ta sin utdanning gratis på offentlige skoler. Dette er ikke tilfelle for de norske private skolene i utlandet. Her er det ofte bare et begrenset tilbud, og norske barnefamilier flytter ofte dit disse skolene er lokalisert. Noen velger å integrere sine barn i spansk skole eller benytter seg av internasjonale skoler der de finnes til en akseptabel pris. For svært mange er de spanske og internasjonale skolene et alternativ de finner problematisk av læremessige og/eller økonomiske årsaker. Barn og ungdom med helseproblemer, læreproblemer eller med sykdom i familien føler en integrering i den spanske skolen som en ekstra byrde. Dette er sannsynligvis en sentral årsak til at det er etablert flere norske skoler i Spania.

Vi må også være klar over at noen familier velger spansk skole av økonomiske årsaker og at ennå flere synes de internasjonale skolene koster for mye. Det er ikke uvanlig at det koster 10-20 000 euro per år for en ungdom i den videregående skolen.



Med flere barn i skolepliktig alder kan disse kostnadene føre til at foreldrene ikke kan velge slike løsninger. Betydelige avstander mellom den norske skolen i Rojales og tilbudet av internasjonale tilbud på videregående nivå gjør også hverdagen vanskelig for mange. Spesielt for de som i utgangspunktet har en problematisk hverdag på grunn av sin helse.

Det forhold at en videregående utdanning fra en spansk eller internasjonal skole fører til problemer med inntak på norske universiteter eller høyskoler, gjør disse tilbudene til et andre eller tredjevalg dersom det eksisterer muligheter for å gå på norsk skole. Vi kjenner også til flere tilfeller hvor ungdom som integreres i de spanske skolene opplever språket som en betydelig barriere for å få tilfredsstillende faglig utbytte. Ukjent språk og skolesystem gjør at mange ikke vurderer de spanske skoletilbudene som et reelt alternativ – spesielt dersom de skal være i landet i et begrenset tidsrom. Det spanske språk er en betydelig barriere for mange som velger å bo i Spania, og de internasjonale skolene er et begrenset og fordyrende alternativ for mange familier med trygd eller lav inntekt.

### **Manglende skoletilbud splitter enkelte familier**

Det finnes i dag flere tilfeller hvor den ene av foreldrene er i Norge med deres 16-17 åring, mens den andre av foreldrene og eventuelle yngre søsken bor i Spania. Selv om DNSR har et begrenset tilbud hva angår valg av linje og profil, gir den flere familier og deres barn en mulighet til å bo sammen lengst mulig.

### **Manglende skoletilbud vil kunne medføre større sosiale vanskeligheter for enkelte ungdommer**

Som det er henvist til ovenfor har en stor andel av de som bor i Spania etablert seg der på grunn av helsemessige årsaker for en kortere eller lengre periode. En stor andel av disse menneskene opplever at plager eller smerter blir redusert eller blir fraværende i det spanske klimaet. Disse menneskene har også barn som har behov for et norsk videregående tilbud. Dersom disse barna ikke lenger har eller mister et slikt tilbud vil det høyst sannsynlig medføre økte sosiale vanskeligheter for disse barna/ungdommene.

Disse barna har gjerne heller ikke selv valgt å oppholde seg i f eks Spania, men har fulgt sine foreldre. At disse barna da skulle være tvunget til å gå på en spansk videregående skole, som da gjerne ut fra økonomiske og praktiske forhold ville være alternativet, ville oppleves sterkt urimelig og medføre økte vanskeligheter enn det de kanskje har fra før.

### **Hensynet til stabilitet og forutsigbarhet for drift og utvikling av skolen tilsier at det videregående tilbud må bestå og gis anledning til videreutvikling.**

DNSR har allerede et godt og veletablert tilbud for elever også på videregående trinn. Skolen har hatt en jevn økning av elever, dette uten massiv informasjonstiltak og markedsføring. Det finnes sågar i dag flere elever ved DNSR som bor på hybel og tar siste året på videregående. En viktig medvirkende årsak er at skolens tilbud gir bedre læring, bedre faglig og sosial mestring og dermed økt trivsel.

En viktig medvirkende faktor til dette er at DNSR stiller krav til sine lærere som igjen utviser motivasjon, entusiasme og dyktighet i utøvelse av sitt pedagogiske arbeid. Vi tillater oss å hevde at det i mange tilfeller er en mangel og en stor utfordring i den offentlige skolen i Norge.

I stedet for å vurdere det norske videregående tilbuds eksistensberettigelse er det vår mening at det i stedet burde legges til rette for en videre utvikling av skoletilbudet. En viktig grunn til dette er blant annet at de offentlige skolene i Norge vil ha et stort behov for dyktige lærere som kan og mestrer det spanske språk. De lærerne som har virket ved de norske skolene i Spania vil utvilsomt være en god ressurs for skolene i Norge når de en gang vender hjem. Det sier seg dessuten selv at lærere som har bodd og virket i Spania vil kunne gi slik undervisning i Norge på en helt annen måte enn lærere som har vært på 14 dagers spanskurs i sommerferien.

DNSR har allerede iverksatt tiltak for utvidelse og utvikling av skolen og det videregående tilbud. Det fremlagte lovforslag skaper derfor stor grad av usikkerhet i forhold til eksisterende situasjon.

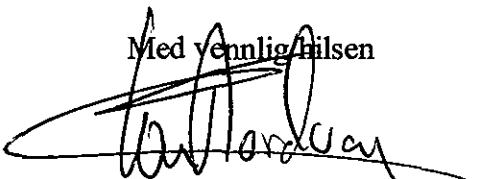
I skolens arbeid med å nyttiggjøre seg faglige ressurser er det også viktig å se til at en opprettholdelse og utvikling av det videregående tilbud gir bedre kvalitet for skoletilbudet totalt sett. Tilgang på lærerressurser og pedagogisk personell påvirkes, samt muligheten for å kombinere lærerressursene på grunnskole og videregående nivå.

#### **FAU håper at det videregående skoletilbudet styrkes i tiden som kommer**

Norske foreldre, lærere og elever har i flere år lagt ned et betydelig engasjement for å styrke det norske skoletilbudet i Torrevieja-regionen. Dette har ført til at DNSR har flere klasser og elever enn noensinne. Skolen har i disse dager inngått en kontrakt som kan sikre arealer til forbedring og utvidelse av eksisterende bygninger. Som foreldre ønsker vi på det sterkeste at det videregående skoletilbudet ved den norske skolen i Rojales får fortsette og utvikle sitt tilbud til beste for foreldre, elever og lærere.

Rojales, 17.11.2006

Med vennlig hilsen



Tom Nordvang (leder), Ketil R. Sveen og Svein Ottar Olsen  
for FAU ved Den Norske Skolen i Rojales

**Uttalelse fra personalet v/Den Norske Skolen i Rojales ang.  
privatskoleloven**

Gjennom høringsnotatets punkt 8.2.4 og 8.2.10 får vi inntrykk av at regjeringen vil de norske videregående skolene i utlandet til livs, og vi har problemer med å forstå hvorfor. Vi ønsker derfor å komme med følgende uttalelser :

1. Vi er en norsk godkjent privatskole og føler oss som en forlenget arm av det norske offentlige skolesystemet i utlandet. Vi dekker et behov skolene i Norge ikke kan dekke. Flere av våre elever er her fordi de selv eller deres foresatte av helsemessige årsaker ikke kan fungere optimalt i Norge. Mange av disse har ikke økonomi til å la sine barn gå på en internasjonal skole, da skolepengene der er veldig høye.
2. Det blir også sagt i høringsutkastet at elevene mellom 16-19 år kan nyttiggjøre seg av de nasjonale tilbudene, jmf punkt 8.2.4. I et land som ikke er engelsktalende, vil det være særdeles vanskelig å hoppe inn i et skoleløp hvor språket har blitt såpass avansert. Elever i Norge har mulighet til å ha spansk som tilvalgsfag, på enkelte skoler, fra 8.klasse. Etter tre år med fremmedspråk, 2-4 timer pr. uke, er det ikke å forvente at de skal ha språkbakgrunn nok til å kunne lære seg de allmenne fagene i et videregående løp. Elever vil også kunne ha problemer med å tilpasse seg et fremmed skolesystem, som ikke legger vekt på som de samme idealene som de er vokst opp med.
3. Vi har erfaring med det norske skolesystemet og følger de norske skoleplanene. Vi har innført K-06 og kan tilby hele det 13-årige skoleløpet under et og samme tak. Dette ser vi på som en stor fordel nå når viktigheten av sammenheng og gjennomgående læreplaner står i fokus. Dette gjør det dessuten mulig for elevene å ta et år eller to her hos oss, for så å vende tilbake til Norge uten utsettelse eller ekstra eksamener i sitt skoleløp.
4. Vi jobber for en helhetlig skolegang, og ser verdien av at elevene kan ta sin skolegang i et lite miljø, hvor man blir vant til å omgås både store og små elever. Vi har i tillegg nær kontakt med foreldregruppa i.o.m at vi blir et samlingspunkt for nordmenn i nærområdet. Det at vi er en liten skole i norsk målestokk, gjør også at vi har mulighet til å se hver enkelt elev i mye større grad. De får oppfølging og gis muligheter til videreutvikling under trygge forhold, og vi setter familiverdier i fokus.

5. Selv om vi er en norsk skole, betyr ikke det at vi lukker øynene for det samfunnet vi lever i. I tillegg til at vi har spansk på alle klassetrinn, bruker vi nærmiljøet aktivt og har utflukter/ekskursjoner. Elevene har en unik mulighet til å lære både språket, og noe om andre samfunnsforhold. Vi har dessuten et mangfold her, ikke bare spanjoler, og dette føyer seg inn i rekken av det vi mener har nytteverdi, både for elevenes læring og framtid. Verden har blitt mye mindre i dag, globalisering står i fokus og vi er sikre på at våre elever vil ha utbytte av sitt opphold hos oss.

Vi håper at regjeringen vil ta alle hensyn med når de skal ta en avgjørelse og at ikke vi, som en godkjent privatskole med lang erfaring, vil bli skadelidende.

Med hilsen

personalet v/ DNSR



Det Kongelige Kunnskapsdepartement  
Postboks 8117 Dep  
0032 Oslo

## HØRINGSUTTALELSE TIL FORSLAGET OM NY PRIVATSKOLELOV

Viser forslag til ny privatskolelov og høringsnotatet pkt 8.2.4 og 8.2.10 om norske videregående skoler i utlandet.

I høringsforslaget foreslår departementet at privatskoleloven skal lukke mulighetene for norsk videregående opplæring i utlandet.

Begrunnelsen er at det forventes at ungdom i alderen 16-19 år i langt større grad kan nyttiggjøre seg av de nasjonale eller internasjonale tilbud i landet de flytter til. Departementet skriver derimot at det er rimelig at barn i grunnskolepliktig alder i visse tilfeller får et norsk skoletilbud.

Dette kan vi i elevrådet på Den Norske Skolen i Rojales - DNSR - virkelig ikke forstå. Vi mener at det nettopp er omvendt. Hvordan kan dere forvente at vi kan gå uproblematisk inn i, i vårt tilfelle, det spanske skolesystemet? Det er relativt urealistisk at en gjennomsnittlig norsk videregående skoleelev skal kunne begynne på en spansk videregående skole uten store vanskeligheter. Det vil oppstå språkproblemer, pedagogikken er meget forskjellig, fagene er annerledes og det er en helt annen skolehverdag.

Vi skal ikke fokusere på alle forskjellene mellom spansk og norsk skole, men vi spør oss virkelig om Departementet har undersøkt forskjellene?

I Spansk skole kan man blant annet stryke i fag og det er ikke uvanlig å og om igjen både ett eller flere skoleår. Dette gjelder selvfølgelig også spanske elever og en kan derfor finne både 14-åringer og 18-åringer i samme klasse. Dette kan lett skape "tapere" i skolemiljøet.

Som norsk elev uten tidligere erfaringer fra spansk skole er sjansen stor for at man stryker første året, først og fremst pga språkproblemer. Det er et hardt miljø med mye mobbing. Vi har flere eksempler på at foreldre har valgt å ta sine barn ut av spanske skole etter en lengre mislykket integreringsperiode. Foreldre har flyttet barna sine til Den Norske Skolen i Rojales (DNSR) etter at de har kommet gråtende hjem grunnet gjentatt mobbing og dårlig mestringsfølelse.

Hva med godkjenning av skoleåret? Kan dere love at for eksempel et år på spansk videregående blir godkjent i Norge? Vi tror ikke det, grunnet at både fag og læringsmetoder er så forskjellig fra vårt 13-årige løp.

Veldig mange elever er her fordi de selv, eller en annen i familien, har en sykdom. Klimaet i Torreviejaområdet er blitt kåret til et av verdens beste av WHO. Det helsebringende klimaet kan gjøre hverdagen lettere for mange som sliter med sykdom. Hvis det er en av foreldrene som er syke, kan familien fortsatt holde sammen. Gjennom DNSR har elevene muligheten til å dra tilbake til Norge med norsk utdanning og fortsette å studere når de blir gamle nok til å bo alene. Hvis eleven selv er syk så får hun/han muligheten til å forbedre sin livskvalitet, og samtidig fortsette sin norske utdanning.

Det finnes også mange elever som vil ta et "annerledes" skoleår, bli kjent med en ny kultur i tillegg til å fortsette det 13-årige løpet. Bor du foreksempel et år her i Alicante - Torrevieja området blir du ikke bare kjent med den spanske kulturen, du møter også mange tyskere, briter, hollendere, italienere, sør-amerikanere. Listen er lang... Dette gir eleven en utvidet kulturforståelse og nye impulser som føder ideer. Venner fra hele verden, og venner fra hele Norge er "i kofferten" når man flytter hjem til Norge igjen for å fullføre skolegangen som følger Kunnskapsløftet, som er planen for de aller fleste.

Vi som går på videregående skole i utlandet er helt vanlige ungdommer. Det er mange grunner til at vi bor her.

Et annet eksempel kan være økonomi. Få av oss har økonomi til å betale 100 000 - 150 000 kroner for et år på en internasjonal skole så det kan også være en grunn til at vi velger Den Norske Skolen i Rojales, som har skolepriser en gjennomsnittsfamilie kan betale.

Vi kan ikke forstå at Departementet vil ta denne muligheten fra oss. Hvorfor ikke være stolte over at dere kan gi oss denne unike muligheten til å få en smak av verden og andre kulturer.

Her på DNSR har vi små klasser som gjør at vi får all den hjelpen vi trenger. Her er man ikke bare en i mengden, men en individuell viktig del, både i klassen og i skolemiljøet. Ingen er små, ubetydelige og gjennomsiktige, alle blir sett og hørt. Som elever på en 1-13 skole har vi virkelig mulighet til å gjennomføre Kunnskapsløftet. Ungdomsskolen og vgs

er på samme skoleområde. Dette gjør det enda lettere for 10. klasse å få en forsmak av videregående som er en annen del av kunnskapsløftet.

Vi i elevrådet på DNSR ønsker å invitere Departementet til vår skole. Slik kan dere få se hvordan vi har det på Den Norske Skolen i Rojasles. Vi vil også gjerne arrangere et besøk på en spansk skole for at Departementet skal få oppleve en spansk skolehverdag.

Ciudad Quesada 10.11.2006



Kine Agathe Bjøralt  
Leder for elevrådet